ESP. KODEA CÓD. EXP.	2026BIBO0013

ESPEDIENTEA EXPEDIENTE	**BOLSA DE EXPEDIENTES BIENESTAR SOCIAL** **ESPEDIENTE POLTSA: ONGIZATE SAILA**
TITULARRA TITULAR	BEASAINGO UDALA
TOKIA LUGAR	BEASAIN

BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA, BEASAINGO ARANGOITI EGOITZAKO, CAFeko ETA IKASTETXEETAKO JANTOKIETAN ZERO ELIKAGAI-HONDAKIN ZERBITZUA PROZEDURA IREKI SINPLIFIKATUZ ESLEITZEKO

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA ADJUDICAR POR PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO EL SERVICIO DE RESIDUO ALIMENTARIO CERO EN COMEDORES DE CENTROS ESCOLARES, DE CAF Y DEL CENTRO RESIDENCIAL ARANGOITI DEL MUNICIPIO DE BEASAIN

1.- AURREKARIAK

Udalak urteak daramatza lanean hiri-hondakinen gaikako bilketaren sistema hobetzen eta herritarrak gai horren inguruan sentsibilizatzen eta kontzientziatzen. Egindako ekintzen artean, **2026ko urtarrilean, Udalak proiektu pilotu bat jarri zuen abian**, Arangoiti egoitzako, Murumendi ikastetxeko, La Salle ikastetxeko eta Alkartasuna Lizeoko jantoki kolektiboetan janari-soberakinak berreskuratzeko, soberakin horiek doan jarri zituen Beasaindarren eskura, Udaletxearen atarian dagoen vending-makina batean.

Kontuan hartuta proiektuaren emaitza onak eta udalerriko beste ikastetxe batzuek erakutsitako interesa, Udal honek ekimen hau herriko beste toki batzuetara zabaldu nahi du, ahalik eta elikagai gehien berreskuratzeko eta herritarren eskura doan jartzeko, 12.3 GJHri lagunduz eta udalerrian eta batez ere

1.- ANTECEDENTES

El Ayuntamiento lleva años trabajando en la mejora del sistema de recogida selectiva de los residuos urbanos, así como en la sensibilización y concienciación de la ciudadanía en esta materia. Entre las acciones llevadas a cabo, **en enero de 2026 el Ayuntamiento puso en marcha un proyecto piloto** de recuperación de excedentes de alimentos en los comedores colectivos del Centro Residencial Arangoiti, Murumendi ikastetxea, La Salle ikastetxea eta Alkartasuna Lizeoa poniéndolos de forma gratuita a disposición de las y los Beasaindarras en una máquina de vending ubicada en el exterior del Ayuntamiento.

Teniendo en cuenta los buenos resultados del proyecto y el interés mostrado por otros centros educativos del municipio, este Ayuntamiento quiere extender esta iniciativa a otros puntos de la localidad, con el objetivo de conseguir recuperar la mayor cantidad de alimentos posible y ponerlos a disposición de la

ZIRRIBORROA - BORRADOR

hezkuntza-sektorean hondakinen prebentzioa eta berrerabilera sustatuz.

ciudadanía gratuitamente, contribuyendo así al ODS 12.3. y fomentando la prevención y reutilización de residuos en el municipio y principalmente en el sector educativo.

2.- KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen xedea da Beasaingo Murumendi ikastetxeko, La Salle ikastetxeko, Alkartasuna Lizeoko eta Andramendi ikastolako, CAFeko eta Arangoiti egoitzako jantokietako elikagai-hondakinak bildu, ontziratu, garraiatu eta berrerabiltzeko modu seguruan eskuragarri jartzeko zerbitzua.

Kontratu honen helburu nagusia bat dator elikagaiak alferrik galtzea prebenitzeari buruzko apirilaren 1eko 1/2025 Legearekin, zeinaren helburua den elikadura-kateko agente guztiek elikagaiak alferrik galtzea prebenitzea eta murriztea, eta ekoizpen- eta kontsumo-sistema arduratsua ezartzea. Lege horrek ezartzen du toki-erakundeek elikagai hondakinak kudeatzeko programak egin ahal izango dituztela (17.3 artikulua).

2.- OBJETO DEL CONTRATO

El objeto del presente contrato es el servicio para la recogida, envasado, transporte y puesta a disposición para la reutilización segura del residuo alimentario procedente de los comedores de los colegios Murumendi ikastetxea, La Salle ikastetxea eta Alkartasuna Lizeoa y Andramendi ikastola del municipio de Beasain, de CAF y del Centro Residencial Arangoiti.

El objetivo principal del presente contrato se alinea con el de la reciente Ley 1/2025, de 1 de abril, de prevención de las pérdidas y el desperdicio alimentario, cuyo objetivo es la prevención y reducción de las pérdidas y el desperdicio de alimentos por parte de todos los agentes de la cadena alimentaria, instaurando un sistema alimentario de producción y consumo responsables. Esta Ley establece que las entidades locales podrán elaborar programas de gestión de desperdicio alimentario (Art. 17.3).

3.- KONTRATUAREN IRISMENA

Kontratuaren irismena hauxe izango da

3.1.- Makineria eta osagai teknologikoak:

a) 6 termozigilagailuren rentinga: mantentzea, hornitzea eta akatsak konpontzea.
b) 6 tableten rentinga: mantentzea, hornitzea eta akatsak konpontzea.

c) 6 makina etiketatzaileren rentinga: mantentzea, hornitzea eta akatsak konpontzea.
d) Hozte azkarreko 6 hozkailuren

3.- ALCANCE DEL CONTRATO

El alcance del contrato será el siguiente:

3.1.- Maquinaria y material tecnológico:

a) Renting de 6 termoselladoras: mantenimiento, reposición y solución de errores.
b) Renting de 6 tablets: mantenimiento y garantía de reposición. Solución de errores.
c) Renting de 6 etiquetadoras: mantenimiento y garantía de reposición. Solución de errores.
d) Renting de 6 abatidores: manteni-

ZIRRIBORROA - BORRADOR

rentinga: mantentzea, hornitzea eta akatsak konpontzea.
e) 12 motxila-hozkailu eramangarriren rentinga: mantentzea eta hornitzea.

f) 2 banaketa hozkailuren rentinga (vending-makinak): mantentzea, hornitzea, akatsak konpontzea eta arreta- eta laguntza- zerbitzua.

g) Softwarerako erabilera- lizentzia (6 erabiltzaile bakar). Eguneratzeak, menuaren informazioari buruzko datuak sartzea, plater aldaketak.
h) Telemetria-sistemarako erabilera-lizentzia 2 vending-makinetan. Hostinga eta datu-trukea.
i) SIM txartelaren 6x12 mantentze- kuotak

j) 24 orduko euskarria.
k) Haririk gabeko routerraren rentinga: mantentzea, hornitzea eta akatsak konpontzea.

miento y garantía de reposición. Solución de errores.
e) Renting de 12 neveras portátiles: mantenimiento y garantía de reposición.
f) Renting de 2 máquinas frigoríficas de distribución (expendedoras de vending): mantenimiento, reposición. Solución de errores. Atención y soporte a incidencias.
g) Licencia de uso para software (6 usuarios únicos) incluyendo actualizaciones, volcados de menú, cambio de platos.
h) Licencia de uso para sistema de telemetría en vending. Hosting e intercambio de datos.
i) 6x12 cuotas de mantenimiento tarjeta SIM.
j) Soporte 24 horas.
k) Renting de 6 routers inalámbricos: mantenimiento, aprovisionamiento y reparación de defectos.

3.2.- Kontsumigarriak:

a) Moldeak kontrolatu eta hornitzea.
b) Anoa bakarreko ontziak kontrolatu eta hornitzea (behar adina).

c) Inprimagailurako etiketak jartzeko bobinak kontrolatu eta hornitzea (tinta termikoa) (behar adina).
d) Film konpostagarriko bobinak kontrolatu eta hornitzea.

3.2.- Consumibles:

a) Control y reposición de moldes.
b) Control y reposición de envases compostables uniración (tantas como necesarias).
c) Control y reposición de bobinas de etiquetado para impresora (tinta térmica) (tantas como necesarias).
d) Control y reposición de bobinas de film compostable. (tantas como necesarias).

3.3.- Banaketa-makinetarako:

a) 2 egurrezko babes-etxola; hornitzea, garraiatzea eta muntatzea.
b) 2 vending-makinetan telemetria-sistema erabiltzeko lizentzia. Hosting eta datu trukea.
c) Biniloak diseinatu, inprimatu eta instalatzea 2 vending-makinetan eta albokoak laminatuan.
d) 2 giltza-kopia extra, vending-makina bakoitzerako.

3.3.- Maquinas de distribución:

a) 2 casetas de madera protectora (incluido transporte y montaje)
b) Licencia de uso para sistema de telemetría en 2 máquinas expendedoras. Hosting e intercambio de datos.
c) Diseño, impresión e instalación de vinilos en las 2 máquinas de vending y laterales en laminado.
d) 2 copias de llaves extra para cada máquina de vending.

3.4.- Formakuntza eta laguntza teknikoa:

3.4.- Formación y asistencia técnica:

ZIRRIBORROA - BORRADOR

a) Hitzaldiak eta topaketak proiektua lantzeko. Gutxienez 2 bilera egingo dira zentro bakoitzarekin.
b) Formazioa ematea proiektuan inplikatutako zentro bakoitzeko heziketa-komunitate osoari (sukaldea, irakasleak, ikasleak, guraso-elkarteak, Eskola Agenda 2030). Gutxienez bi formazio-saio emango dira in situ zentroetako bakoitzean inplikatutako agente bakoitzarekin. Formazio-saio hauek parte hartzen duten zentroekin eta Udalarekin adostuko dira aldez aurretik.
c) Etengabeko laguntza akatsak eta arazoak konpontzeko.
d) Hileroko txosten pertsonalizatua zentro bakoitzerako datu eguneratuekin.
e) Hileroko txostena Udalerako, proiektuan parte hartzen duten zentro guztien datu eguneratuekin.
f) Balizko dirulaguntzetarako proiektuak eta justifikazioak idaztea, baita dirulaguntzak bilatzea ere
g) Esku-orriak eta infografiak diseinatzea proiektua hedatzeko.

a) Charlas y encuentros para tratar el proyecto. Se llevarán a cabo al menos 2 reuniones con cada centro.
b) Formaciones a toda la comunidad educativa de cada centro implicada en el proyecto (cocina, profesorado, alumnado, AMPAs, AE2030). Se impartirán al menos dos sesiones formativas in situ con cada agente implicado en cada uno de los centros. Estas sesiones formativas se acordarán previamente con los centros participantes y el Ayuntamiento.
c) Ayuda permanente en la resolución de problemas y errores.

d) Informe mensual personalizado para cada centro con datos actualizados.
e) Informe mensual para el Ayuntamiento con datos actualizados de todos los centros participantes en el proyecto.
f) Redacción de proyectos y justificaciones para posibles subvenciones, incluyendo su búsqueda.
g) Diseño de folletos e infografías para la difusión del proyecto.

4.- KONTRATUAREN BESTE BETEBEHAR BATZUK

a) Makinak eta ekipamenduak mantentzea, eta lagatako ondasunen aseguruak. Betebehar horren barruan sartzen da beharrezkoak diren konponketa- lanak egitea, kontratuaren xede dena erabiltzeko moduan kontserbatzeko.

b) Etxolen errotulazioa (diseinua eta testuak) Udalarekin adostuko da.

c) Instalatu beharreko makineria enpresa adjudikaziodunaren jabetzakoa izango da, eta kontratua amaitutakoan kendu egin beharko da, lekuak jatorrizko baldintzetan utzita.

d) Adjudikaziodunak aseguru bat izan beharko du, makina saltzaileen gainean egon daitezkeen ekintza bandalikoak estaliko dituena. Edonola ere, bandalismoa adjudikaziodunaren kontura

4.- OTRAS OBLIGACIONES DEL CONTRATO

a) El mantenimiento de la maquinaria y equipos, y seguros de los bienes cedidos. Esta obligación comprende la realización de tareas de reparación necesarias para conservar el objeto del contrato en estado de servir para el uso al que ha sido destinado.

b) La rotulación (diseño y textos) de las casetas se acordará con el Ayuntamiento.

c) La maquinaria a instalar será propiedad de la empresa adjudicataria, debiéndola retirar una vez finalizado el contrato, dejando los lugares en las condiciones originales.

d) La adjudicataria deberá contar con un seguro que cubran los posibles actos vandálicos sobre las máquinas expendedoras. En todo caso el vandalismo será a cuenta del adjudicatario, debiendo pro-

ZIRRIBORROA - BORRADOR

izango da, eta makinak eta ekipamenduak berehala konpondu edo ordeztu beharko ditu.

e) Zerbitzuko makinak matxuratzen badira, berehala konpondu edo ordezkatu beharko dira, eta hurrengo jantoki-zerbitzua emateko prest egon behar dute.

f) Udalak emango du vending-makinen hornidura elektrikoa.

g) Adjudikaziodunak zerbitzuaren arduradun bat izendatuko du, eta hark hartuko ditu zerbitzuaren antolamenduari eta egikaritzeari buruzko erabakiak, eta solaskide baliozkotzat hartuko da Udaleko zerbitzu teknikoen aurrean.

h) Adjudikaziodunak beharrezkoak diren koordinazio-mekanismoak ezarri beharko ditu proiektuan inplikatutako komunitate guztiarekin (sukaldea, irakasleak, ikasleak, guraso-elkarteak, EA2030, etab.) Kontratu honen xede den zerbitzua eraginkortasunez ematen dela bermatzeko beharrezkoak diren giza baliabideak eta baliabide materialak jarriko dira; ezin izango da alegatu baliabide falta.

i) Bitarteko materialek egoera onean egon eta itxura estetiko ona izan behar dute. Ez da onartzen hiru urte baino gehiagoko antzinatasuna duen makineriarik. Makinak matxuratzen badira, berehala konpondu edo ordeztu beharko dira; eta hurrengo jantoki- zerbitzua emateko prest egon behar dute.

ceder de forma inmediata a su reparación o a su sustitución.

e) En caso de avería de la maquinaria del servicio, deberá proceder a su reparación o sustitución de manera inmediata, debiendo de estar disponible para la prestación del siguiente servicio de comedor.

f) Será por parte de Ayuntamiento el suministro eléctrico de las máquinas expendedoras.

g) La adjudicataria designará una persona responsable del servicio que tomará las decisiones correspondientes en cuanto a la organización y ejecución del mismo, y será reconocida como interlocutora válida ante los servicios técnicos municipales.

h) La adjudicataria deberá establecer los mecanismos de coordinación necesarios con toda la comunidad implicada en el proyecto (cocina, profesorado, alumnado, AMPAs, AE2030, etc.). Se dispondrá de los medios humanos y materiales necesarios, para asegurar la eficaz prestación del servicio objeto de este contrato no pudiendo alegar la falta de los mismos.

i) Los medios materiales deberán estar en buen uso y apariencia estética. No se admite maquinaria con más de tres años de antigüedad. En caso de avería de la maquinaria, deberá reponerla de forma inmediata, debiendo de estar disponible para la prestación del siguiente servicio de comedor.

5.- OINARRIZKO PROZEDURA

Jantokiko elikagai-hondakin berrerabilgarritzat hartuko da zerbitzatu eta banatu ez dena. Jatorrizko jantokiko sukaldean, arduradunek elikagaiak termozigilatutako erretiluan ontziratuko dituzte, eta tenperatura-jaitsiera egingo dute. Etiketatu ondoren, hozkailu eramangarrietan garraiatuko dira bide

5.- PROCEDIMIENTO BÁSICO

Se considerará residuo alimentario reutilizable de comedor aquel que no ha sido servido y repartido. En la cocina del comedor de origen, sus responsables procederán a su envasado en bandeja termo sellada y a su abatimiento térmico. Tras su etiquetado se transportará en neveras portátiles a las máquinas expendedoras

ZIRRIBORROA - BORRADOR

publikoan dauden vending-makinetara.

Etiketatuak gutxienez plateraren izena, iraungitze-data eta alergenoei buruzko informazioa emango du. Informazioa euskaraz eta gaztelaniaz emango da.

situadas en la vía pública.

El etiquetado proporcionará como mínimo el nombre del plato, la fecha de caducidad e información sobre alérgenos. La información se proporcionará en euskera y castellano

6.- KONTSUMIGARRIAK

Kontsumigarritzat jotzen da erabilitako ontzi, film eta etiketa multzoa. Kontsumigarrien materialak biodegradagarria eta konpostagarria izan beharko du, horretarako arrazoi justifikaturen bat dagoen kasuetan izan ezik. Enpresa adjudikaziodunak zentro bakoitzeko kontsumigarrien stocka kontrolatuko du; kontsumigarriak une oro egongo dira eskuragarri, beraz, zentro bat ere ez da geratuko haiek gabe.

6.- CONSUMIBLES

Se entiende como consumible al conjunto de envase, film y etiqueta utilizado. El material de los consumibles deberá ser biodegradable y compostable, excepto en los casos que haya una causa justificada para ello. La empresa adjudicataria hará control del stock de los consumibles de cada centro, debiendo haber disponibilidad de los mismos en todo momento y de forma que ningún centro se quedará sin los mismos.

7.- ELIKAGAIEN ERANTZUKIZUNA

Elikagaien ardura enpresa adjudikaziodunari dagokio. Ziurtatu beharko du elikagaiak osasunarentzat seguruak direla eta kontsumitzeko egokiak Elikagaien segurtasunari eta trazabilitateari buruzko protokoloa eduki beharko du. Protokolo horiek erregelamendu bidez bete beharko dituzte legeak eskatzen dituen baldintzak, osasun- araudia barne. Adjudikaziodunak protokolo horiek betetzen direla bermatu beharko du. Era berean, erantzukizun zibileko aseguru bat izan beharko du, elikagaien intoxikazio-arriskuak barne hartzen dituena, gutxienez 300.000€-koa.

7.- RESPONSABILIDAD ALIMENTARIA

La responsabilidad alimentaria recaerá en la empresa adjudicataria. Le corresponderá asegurarse de que los alimentos son seguros para la salud y aptos para su consumo. Deberá disponer de un protocolo de seguridad alimentaria, así como de trazabilidad de los alimentos. Estos protocolos deberán dar cumplimiento reglamentario a los requisitos que exija la ley, incluyendo la normativa sanitaria. La adjudicataria deberá asegurar el cumplimiento de estos protocolos. Así mismo, deberá contar con un seguro de responsabilidad civil que incluya riesgos de intoxicación alimentaria por un importe mínimo de 300.000 €.

8.- EGIKARITZE-BALDINTZAK

Ez da zerbitzurik emango:

Ikastetxeei dagokienez: Uztailean eta abuztuan, ezta neguko eta Aste Santuko oporraldietan ere.

8.- CONDICIONES DE EJECUCIÓN

No se prestará el servicio:

En cuanto a los centros escolares: durante los meses de julio y agosto, ni tampoco en períodos vacacionales de invierno y semana santa.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

CAFen eta Arangoiti egoitzari dagokienez: Abuztuan, ezta neguko eta Aste Santuko oporraldietan ere.

En cuanto a CAF y en el Centro Residencial Arangoiti: durante el mes de agosto, ni tampoco en períodos vacacionales de invierno y semana santa.

9.- KUDEAKETARAKO SOFTWAREA

Kudeaketarako softwarea web-aplikazio baten bidez egingo da, eta pasahitz bidez eskuratu ahal izango da, emandako zerbitzu-kopurua eta makineriaren egoera denbora errealean kontsultatzeko. Historikoa izango du, eta datuak zentroentzat interesa izan dezaketen parametro neurgarri bihurtuko ditu (CO_2 -ko kiloak, aztarna hidrikoa, zenbat m^2 lur okupatzen diren, eta abar.).

Erabilitako programari esker, enpresak elikagaien iraungipena kontrolatu ahal izango du, hozkailutik kendu ahal izateko, gutxienez, elikagaiak iraungi baino 24 ordu lehenago.

Kudeaketa softwareak eta eskatutako lizentziek ez diote gasturik ekarriko Beasaingo udalari.

9.- SOFTWARE DE GESTIÓN

El software de gestión será a través de una aplicación web y será accesible mediante contraseña para consulta en tiempo real de la cantidad de servicios prestados y el estado de la maquinaria. Dispondrá de histórico y convertirá los datos en parámetros medibles (como kilos de CO_2, huella hídrica, m^2 de ocupación de tierra, etc.) que sean de interés para los centros.

El programa utilizado permitirá a la empresa el control de la caducidad de los alimentos, de forma que le permita retirarlos de la nevera con, al menos, 24 horas antes de antelación a su caducidad.

El software de gestión y las licencias requeridas no supondrán gasto alguno para el Ayuntamiento de Beasain.

10.- ESLEIPEN-PROPOSAMENA EGIN ONDOREN AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK

Esleipenduna izateko proposatutako enpresak honako agiri hauek aurkeztu beharko ditu:

- Zerbitzua emateari buruzko memoria, erabili beharreko metodologiak, tresnak eta langileak adierazita.
- Lanen plangintza
- Zentroekin koordinatzeko protokoloak
- Elikagaien segurtasun-protokoloa.
- Zerbitzua martxan

10.- DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR TRAS LA PROPUESTA DE ADJUDICACIÓN

La empresa propuesta como adjudicataria deberá presentar los siguientes documentos:

- Memoria de prestación del servicio indicando las metodologías a emplear, herramientas y personal empleados.
- Planificación de los trabajos.
- Protocolos de coordinación con los centros.
- Protocolo de seguridad alimentaria.
- Plan de formación para la puesta

ZIRRIBORROA - BORRADOR

jartzeko formakuntza-plana eta hezkuntza-jarduerak.

- Makineriaren eta haren ezaugarrien zerrenda.
- Ontzien, filmen eta etiketen ezaugarriak; konpostagarriak direla agiri bidez egiaztatu beharko da.
- Web-aplikazioaren ezaugarriak eta deskribapena.

en marcha del servicio y acciones educativas.

- Listado de la maquinaria y sus características técnicas.
- Características de los envases, film y etiquetas, debiéndose certificar documentalmente su carácter compostable.
- Características y descripción de la aplicación web.

11.- LANAK GAINBEGIRATZEA

Udalak, bere zerbitzu teknikoen bitartez eta kontratua indarrean dagoen bitartean, aldizkako bilerak egingo ditu kontratistarekin, hain zuzen ere enpresak izendatutako pertsonarekin.

Kontratistak Udalak kontratatutako zerbitzuari buruz eskatzen dizkion txosten eta agiri guztiak aurkeztuko ditu.

11.- CONTROL DE LOS TRABAJOS

El Ayuntamiento, mediante sus servicios técnicos y durante la vigencia del contrato, mantendrá reuniones periódicas con la contratista, representada por la persona designada por ésta.

La contratista presentará cuantos informes y documentos en relación al servicio contratado le sean solicitados por el Ayuntamiento.

12.- LANEN JABETZA

Beasaingo Udalak izango du kontratistak kontratua gauzatzearen ondorioz egindako dokumentu, produktu eta azpiproduktuen jabetza. Udalak osorik edo zati batean erreproduzitu, argitaratu edota zabaldu ahal izango ditu, eta lanen egile den adjudikaziodunak ezin izango du horren aurka egin.

Lanak, pdf edo antzeko formatu batez gain, formatu editagarrian entregatuko dira (ahal dela word edo excel edo baliokideetan).

12.- PROPIEDAD DE LOS TRABAJOS

El Ayuntamiento de Beasain ostentará la propiedad de los documentos, productos y subproductos elaborados por la contratista como consecuencia de la ejecución del contrato. El Ayuntamiento podrá reproducirlos, publicarlos y/o divulgarlos, total o parcialmente, sin que pueda oponerse a ello el adjudicatario autor material de los trabajos

Los trabajos se entregarán además de en pdf u otro similar, en formato editable (preferiblemente en word y/o excel o equivalentes).

13.- HIZKUNTZA ETA BERDINTASUN IRIZPIDEAK

Oro har, erabiltzen den edozein material

13.- CRITERIOS LINGÜÍSTICOS Y DE IGUALDAD

De forma general, cualquier material es-

ZIRRIBORROA - BORRADOR

idatzi edo grafikotan ez da hizkera sexistarik erabiliko, ezta emakumeen diskriminazioa edo estereotipo sexistak erakusten duen irudirik ere. Halaber, balio hauek sustatu behar dira emakumeen irudiari dagokionez: berdintasuna, partaidetza orekatua, aniztasuna, baterako erantzukizuna eta genero rolen eta -identitateen aniztasuna.

crito o gráfico que se use deberá hacer un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género.

Hizkuntza gaitasuna:

Parte hartzen duten zentroekiko eta Udalarekiko harremanez arduratzen diren pertsonek C1 mailako euskarazko hizkuntza-gaitasuna izango dute kontratua gauzatzen den bitartean, eta maila hori agiri bidez egiaztatu beharko da.

Competencia lingüística:

Las personas encargadas de las relaciones con los centros participantes y el Ayuntamiento tendrán un nivel de competencia lingüística en euskera equivalente al C1, acreditado documentalmente, durante toda la ejecución del contrato.

Kontratuaren xede diren zentroekiko erabilera:

Zentroekiko formakuntza-saioak eta komunikazio-ekintzak euskaraz egingo dira, eta betiere, hizkuntzaren kalitatea bermatuz.

Zentro horiei zuzendutako txostenak ere euskaraz egingo dira, betiere, hizkuntzaren kalitatea bermatuz.

Euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira herritarrei zuzendutako mota guztietako jakinarazpen eta komunikazioak, betiere hizkuntzaren kalitatea bermatuz.

Uso con los centros objeto del contrato y ciudadanía:

Las sesiones formativas y acciones de comunicación con los centros se harán en euskera, siempre garantizando la calidad de la lengua.

Los informes dirigidos a dichos centros se harán igualmente en euskera, siempre garantizando la calidad de la lengua.

Se harán en euskera y castellano todo tipo de notificaciones y comunicaciones dirigidas a la ciudadanía, siempre garantizando la calidad de la lengua.

Beasaingo Udalarekiko erabilera:

Enpresak Udaleko arduradun teknikoarekin izango dituen ahozko eta idatzizko harremanak euskaraz izango dira.

Enpresak aurkeztu beharreko amaierako txostena euskaraz eta gaztelaniaz egingo da.

Uso con el Ayuntamiento de Beasain:

Las relaciones de la empresa con la responsable técnica del Ayuntamiento serán en euskera.

El informe final que debe presentar la empresa se realizará en euskera y castellano.

14.- INGURUMEN IRIZPIDEAK

14.- CRITERIOS AMBIENTALES

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Komunikazioak

Lehenetsiko da zentroekiko eta Udalarekiko harremana posta elektronikoz egitea, beharrezkoa den dokumentazio guztia bitarteko horien bidez bidaliz eta onartuz.

Enpresa adjudikaziodunak oin-ohar berde bat jarri beharko du programa antolatu eta garatzeko igorritako posta elektronikoen sinaduretan (adib. *Ez inprimatu mezu hau edo erantsitako dokumentuak, ez bada beharrezkoa. Ingurumena errespetatzea denon erantzukizuna da*).

Lan-dokumentuak eta jakinarazpenak

Paperaren kontsumoa murrizteko, zerbitzuan sortutako lan-dokumentu guztiak euskarri elektronikoan entregatuko dira. Ahal dela, posta elektronikoz edo zerbitzari baten bidez bidaliko dira (dokumentuak deskargatzeko loturekin edo ftp-ren bidez).

Dokumentazioa paperean aurkeztu behar izanez gero, “Materialak” atalean ezarritako irizpideak bete beharko dira.

Materialak

Erabilitako materialak ingurumenean ahalik eta eragin txikiena izan behar du. Ahal den guztietan, jarduera burutzerakoan honela jokatuko da:

- Saio batetik bestera berrerabiltzeko moduko materiala erabiliko da.
- Eta/edo ahalik eta material gutxien inprimatzea eta erabiltzea eskatzen duen online materiala erabiliko da.

Comunicaciones

La comunicación con los centros y el Ayuntamiento se priorizará vía correo electrónico, enviando y aceptando por este medio toda la documentación que necesiten.

La empresa adjudicataria deberá incluir en las firmas de los correos electrónicos enviados para la organización y desarrollo del programa un pie de página verde (p.e. *No imprimas este mensaje o sus documentos adjuntos si no es necesario. Respetar el medio ambiente es responsabilidad de todos y todas*.)

Documentos de trabajo y notificaciones

Para reducir el consumo de papel, todos los documentos de trabajo generados durante el servicio se entregarán en formato digital. Preferentemente se enviarán por correo electrónico o a través de servidor (con enlaces para descargar los documentos o por ftp).

En caso de que fuera necesario presentar documentación en papel, se deberán cumplir los criterios establecidos en el apartado de “Materiales”.

Materiales

El material utilizado deberá implicar el menor impacto ambiental de la actividad. Siempre que sea posible, esta actividad se llevará a cabo a través de:

- Material que pueda volver a ser utilizado de una sesión a otra.
- Y/o a través de material online que implique la menor impresión y uso de material posible.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Beasaingo Udala

Jarduera egiteko papera erabili behar bada, inprimaketa % 100 birziklatutako paperean egingo da, eta, ahal den neurrian, alde bietatik eta zuri-beltzean.

En caso de tener que ser utilizado papel para la realización de la actividad, la impresión se realizará en papel 100% reciclado y será imprimido, en la medida de lo posible, a doble cara y en blanco y negro.

Halaber, erabiltzaileei gogorarazi beharko zaie materiala behar bezala kudeatu behar dutela erabili ondoren, birziklatu ahal izateko.

También se deberá recordar a los usuarios y usuarias la necesidad de la correcta gestión del material una vez usado para su posterior reciclado.

Argitalpenak

Publicaciones

Enpresa adjudikaziodunak programa garatzeko egiten duen edozein argitalpen (liburuxkak, kartelak,…) % 100 birziklatutako paperean egin beharko du (kontsumo-ondoko paper-zuntza % 85 edo gehiago izango duena); klororik gabea (TCF edo PCF); gutxienez % 70eko zuritasunarekin ISO 11475:2004 edo horren baliokidearen arabera; alde bietan inprimatuta, tinta metalizatuak erabili gabe eta, ahal dela, 2 tintarekin, ahalik eta azaleztatze gutxienarekin eta plastikozko estalkirik gabe (errazago birziklatzeko).

Cualquier publicación (folletos, carteles, etc.) elaborado por la empresa adjudicataria para el desarrollo del programa deberá hacerse en papel 100% reciclado (con un contenido en fibra post-consumo ≥ 85%), totalmente libre de cloro (TCF o PCF), con una blancura mínima del 70% según ISO 11475:2004 o equivalente, impreso a doble cara, sin tintas metalizadas y preferiblemente a 2 tintas, con la mínima encuadernación posible y sin tapas de plástico (para facilitar su reciclaje).

Paperaren gramajea erreferentzien taulara egokituko da (1. eranskinaren 1. Taula) gramaje gutxikoena lehenetsiz, baina azken produktuaren kalitatea ziurtatuta.

El gramaje del papel se ajustará a la tabla de referencias (Tabla 1 del Anexo 1), priorizando el de menos gramaje, pero asegurando la calidad del producto final.

Argitaratu eta/edo editatuko materialak argitalpenaren ingurumen-ezaugarriei buruzko mezu bat eraman beharko du (adibidez: % 100ean birziklatutako paperean inprimatua, batere klororik gabe).

El material publicable y/o editado deberá llevar un mensaje ambiental sobre las características ambientales de la publicación (p.e. Impreso en papel 100% reciclado totalmente libre de cloro).

Paperak isurien eta konposatu kimikoen ingurumen-irizpideak bete beharko ditu, ekoetiketaren batean (I. Mota) zehaztutakoak (hala nola Aingeru Urdina, Europako Etiketa Ekologikoa, Zisne Nordikoa edo baliokidea) (1. eranskinaren 2.Taula).

El papel deberá cumplir con los criterios ambientales de emisiones y compuestos químicos definidos en alguna ecoetiqueta (Tipo I) como el Ángel Azul, la Etiqueta Ecológica Europea, el Cisne Nórdico o equivalente (Tabla 2 del Anexo 1).

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Edonola ere:

Baldin eta dokumentuak inprimatzea beharrezkotzat jotzen bada edo kontratatzaileak berariaz eskatuz gero (lan-txostenak, bileretarako dokumentuak, etab.), enpresa adjudikaziodunak honako hauek egin beharko ditu:

- Entitate kontratatzailearekin dokumentuak inprimatuko diren ala ez erabaki, kontratatzaileak ez baditu zuzenean eskatzen (zerbitzua eman ahala egin daiteke, edo kontratu- hasieran egoera gehienetarako irizpideak ezarriz).
- Benetako premietara egokituz inpresio kopurua ahalik eta gehien gutxitzea (bilera bateko partaide kopurua, etab.), ez dadin kopiarik soberan egin.
- Paper %100 birziklatua (kontsumo osteko % 85 gutxienez).
- Dokumentu inprimaturik behar izanez gero, kontratu-hasieran erabiliko diren paper birziklatuen dokumentazioa aurkeztea (izena, marka, ezaugarri teknikoak eta ingurumenekoak), kontratatzaileak baimendu ditzan. Kontratua indarrean dagoen bitartean aldaketarik gertatuz gero, horren berri eman eta kontratatzailearen onarpena eskatu beharko da.
- Dokumentuak alde bietatik inprimatzea, zuri-beltzean (kolorea bakarrik erabiliko da zuri-beltzean interpretatu ezin denean), 2 edo orri gehiago orrialde bakoitzeko (komeni denean eta ulergarritasuna bermatzen denean), ahalik eta koadernatze gutxienarekin eta plastikozko estalkirik gabe (birziklatzea errazteko).

En cualquier caso:

En caso de que se considere necesaria la impresión de documentos o que la contratante lo solicite expresamente (como informes de trabajo, documentos para reuniones, etc.), la adjudicataria deberá:

- Acordar con la contratante la impresión o no de documentos, si no es ella quien lo solicita directamente [esto se puede hacer sobre la marcha o fijando unos criterios al inicio del contrato para la mayoría de situaciones].
- Reducir en lo posible el número de impresiones ajustándolas al máximo a las necesidades (número de participantes en una reunión, etc.) para que no haya copias sobrantes.
- Utilizar papel 100% reciclado (mínimo 85% post-consumo).
- Presentar al inicio del contrato la documentación de los papeles reciclados que utilizará (nombre, marca, características técnicas y ambientales) si se requieren documentos impresos, para que sean autorizados por la contratante. Si se producen cambios durante la vigencia del contrato, se tendrá que informar y solicitar su aprobación por la contratante.
- Imprimir los documentos a doble cara, en blanco y negro (el color sólo se utilizará en casos en los que no se pueda interpretar en blanco y negro), a 2 o más páginas por cara (cuando sea conveniente y se garantice su inteligibilidad), con la mínima encuadernación posible y sin tapas de plástico (para facilitar su reciclaje).

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Beasaingo Udala

Plegu hau Alkateak onartu du 2026ko ekainaren 10ean

El presente pliego ha sido aprobado por la Alcaldesa el 10 de junio de 2026

EKS | CSV: ZIRRIBORROA - BORRADOR
Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=01910
Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=01910